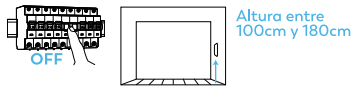
INSTALACIÓN

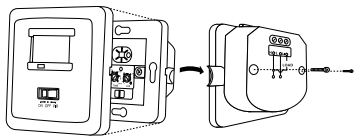
INSTALLATION / INSTALAÇÃO



Desconecta la alimentación eléctrica y elige un lugar adecuado para la instalación del detector, a una altura de entre 1 y 1.8m.

Disconnect the power supply and choose an appropriate location for the installation of the sensor, at a height between 1 and 1.8 meters.

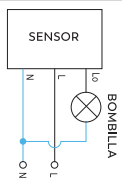
Desconecte a alimentação elétrica e escolha um local adequado para a instalação do detector, a uma altura entre 1 e 1,8 metros.



Retira la tapa frontal de detector y los tornillos de la terminal de conexión que podrás encontrar en la parte trasera del producto

Remove the front cover of the sensor and the screws from the connection terminal, which can be found on the back of the product.

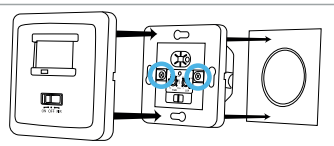
Retire a tampa frontal do detector e os parafusos do terminal de conexão, que podem ser encontrados na parte traseira do produto.



Conecta los cables según lo indicado en el diagrama. Recuerda que tanto el detector como la bombilla deberán recibir ambos alimentación desde el cable neutro (N - normalmente azul) de tu instalación eléctrica. Para ello, puedes ayudarte de una clema si lo necesitas.

Connect the wires as indicated in the diagram. Remember that both the detector and the light bulb must receive power from the neutral wire (N - usually blue) of your electrical installation. You can use a terminal block to help with this if needed.

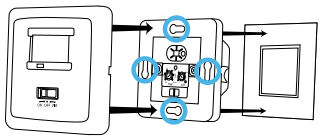
Conecte os fios conforme indicado no diagrama. Lembre-se de que tanto o detector quanto a lâmpada devem receber alimentação do fio neutro (N - normalmente azul) da sua instalação elétrica. Para isso, você pode usar um terminal, se necessário.



Fija el detector haciendo uso de los tornillos laterales si deseas instalarlo en un agujero circular. Conecta la alimentación eléctrica y sigue los pasos indicados en el apartado Test para concluir la instalación.

Fix the detector using the side screws if you wish to install it in a circular hole. Connect the power supply and follow the steps outlined in the Test section to complete the installation.

Fixe o detector usando os parafusos laterais se desejar instalá-lo em um buraco circular. Conecte a alimentação elétrica e siga os passos indicados na seção Teste para concluir a instalação.

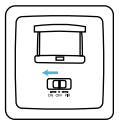


Fija el detector con tornillos, haciendo uso de los orificios ubicados en el dispositivo, si deseas instalarlo en un agujero cuadrado. Conecta la alimentación eléctrica y sigue los pasos indicados en el apartado Test para concluir la instalación.

Fix the detector with screws, using the holes located on the device, if you wish to install it in a square hole. Connect the power supply and follow the steps outlined in the Test section to complete the installation.

Fixe o detector com parafusos, utilizando os orifícios localizados no dispositivo, se desejar instalá-lo em um buraco quadrado. Conecte a alimentação elétrica e siga os passos indicados na seção Teste para concluir a instalação.

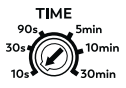
TEST / *TEST / TESTE*



Con la alimentación eléctrica desconectada, desliza la pestaña hacia la posición "ON".

With the power supply disconnected, slide the tab to the "ON" position.

Com a alimentação elétrica desconectada, deslize a aba para a posição "ON".



Gira el interruptor TIME en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el mínimo.

Turn the TIME switch counterclockwise to the min.

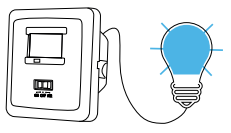
Gire o interruptor TIME no sentido anti-horário até o mínimo.



Gira el interruptor LUX en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al máximo (☼).

Turn the LUX switch clockwise to the maximum (☼).

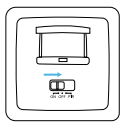
Gire o interruptor LUX no sentido horário até o máximo (☼).



Conecta la alimentación eléctrica para comprobar el encendido de la luminaria conectada.

Connect the power supply to check the lighting fixture's power on

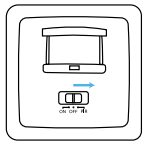
Conecte a alimentação elétrica para verificar o funcionamento da luminária conectada.



Desliza la pestaña hacia la posición "OFF" para apagar la luminaria conectada.

Slide the tab to the 'OFF' position to turn off the connected light fixture.

Deslize a aba para a posição 'OFF' para apagar a luminária conectada.



Luz encendida a los 30s

Se apaga a los 10s

Desliza la pestaña hacia la posición "PIR" para apagar la luminaria conectada.

La luz se encenderá transcurridos 30 segundos y, posteriormente, se apagará transcurridos 10 segundos. Si el detector vuelve a detectar presencia, funcionará con normalidad.

Slide the tab to the 'PIR' position to turn off the connected light fixture. The light will turn on after 30 seconds and will turn off again after 10 seconds. If the sensor detects presence again, it will function normally.

Deslize a aba para a posição 'PIR' para apagar a luminária conectada. A luz se acenderá após 30 segundos e se apagará após 10 segundos. Se o detector detectar presença novamente, funcionará normalmente.



Recuerda mantener el interruptor LUX al máximo (☼) si la prueba se está llevando a cabo durante el día. De lo contrario, la prueba no funcionará.

Remember to keep the LUX switch at the maximum (☼) if the test is being performed during the day. Otherwise, the test will not work.

Lembre-se de manter o interruptor LUX no máximo (☼) se o teste estiver sendo realizado durante o dia. Caso contrário, o teste não funcionará.



Una vez finalizada la prueba gira el interruptor LUX al mínimo (3), de forma que el dispositivo mande la señal de encendido a la luminaria solo si la luz ambiente es menor a 3 LUX.

Once the test is complete, turn the LUX switch to the minimum (3), so that the device sends the power-on signal to the light fixture only if the ambient light is lower than 3 LUX.

Uma vez concluído o teste, gire o interruptor LUX para o mínimo (3), de forma que o dispositivo envie o sinal de ligamento à luminária somente se a luz ambiente for inferior a 3 LUX.

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es.

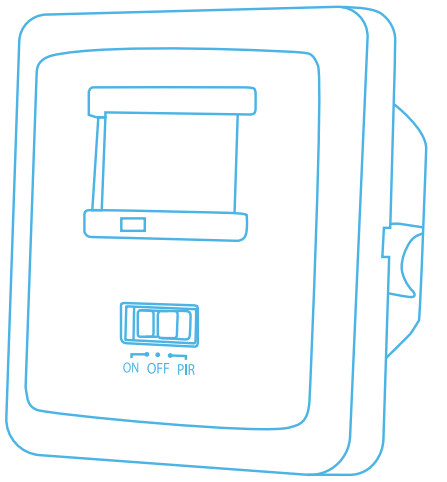
The instructions for our products may be subject to modifications derived from updates to the products . You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es.

As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a modificações derivadas das atualizações dos produtos. Você pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso site www.garza.es.

Garza

Detector de movimiento infrarrojo de pared empotrable 160°

Ref.: 430038C



ASISTENCIA / *ASSISTANCE / ASSISTÊNCIA*

ES: Guía de usuario multilingüe.
EN: Multilingual user guide.
FR: Guide d'utilisateur multilingue.
DE: Mehrsprachige Benutzeranleitung.
PT: Guia do usuário multilingue.
IT: Guida per l'utente multilingue.
PL: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.
TR: Çok dilli kullanıcı kılavuzu.
NL: Meertalige gebruikershandleiding.

¿Sigues con dudas? Escanea el QR de arriba o entra en **customer.garza.es,** haz clic en “Enviar un ticket”, y completa el formulario que más se ajuste a tus necesidades. Recuerda, cuantos más datos nos facilites, antes podremos ayudarte. Si lo prefieres, también puedes consultar nuestro canal de YouTube: *@GarzaSpain*

*Still have questions? Scan the **QR code above or go to customer.garza.es**, click “Submit a ticket,” and fill out the form that best suits your needs. Remember, the more information you provide, the sooner we can help you. If you prefer, you can also check our YouTube channel: @GarzaSpain*

*Ainda tem dúvidas? Escaneie o QR acima ou acesse **customer.garza.es,** clique em “Enviar um ticket” e preencha o formulário que melhor se adapte às suas necessidades. Lembre-se: quanto mais dados nos fornecer, mais rápido poderemos ajudá-lo. Se preferir, também pode consultar o nosso canal no YouTube @GarzaSpain*

FUNCIONAMIENTO

OPERATION / FUNCIONAMENTO

ES
- La luz recibida por el detector puede activar el encendido de la luminaria conectada. Funcionará con luz y oscuridad si se ajusta en la posición máxima (☼) o solo si hay una luz ambiente de menos de 3lux (oscuridad) si se ajusta en la posición "3" (mínimo), aunque también es posible configurar ajustes intermedios entre ambos indicadores.
- Si se detecta movimiento mientras la luminaria conectada está encendida, el contador de tiempo de encendido se reiniciará, empezando nuevamente de cero.

EN
- *The light received by the sensor can activate the power-on of the connected light fixture. It will work in both light and darkness if set to the max (☼) position, or only if the ambient light is less than 3 lux (darkness) when set to the '3' (min) position. Intermediate settings between these two indicators are also possible.*
- *If motion is detected while the connected light fixture is on, the on-time counter will reset, starting again from zero.*

PT
- *A luz recebida pelo detector pode ativar o acionamento da luminária conectada. Funcionará com luz e escuridão se ajustado para a posição máxima (☼) ou apenas se houver uma luz ambiente inferior a 3 lux (escuridão) se ajustado para a posição '3' (mínimo), embora também seja possível configurar ajustes intermediários entre ambos os indicadores*
- *Se movimento for detectado enquanto a luminária conectada estiver acesa, o contador de tempo de acionamento será reiniciado, começando novamente do zero.*

CARACTERÍSTICAS

FEATURES / CARACTERÍSTICAS

ES
- El detector utiliza un sensor de movimiento de alta sensibilidad para identificar movimientos de manera precisa.
- Ajusta su funcionamiento según los niveles de luz ambiental, optimizando el uso energético y garantizando una iluminación adecuada.
- Permite acumular el tiempo de encendido y ajustar la sensibilidad de detección según tus necesidades específicas, ofreciendo mayor control y flexibilidad.
- Diseñado para una instalación rápida y sin complicaciones, adaptándose a diferentes espacios y necesidades.

EN
- *The detector uses a highly sensitive motion sensor to accurately identify movements.*
- *It adjusts its operation based on ambient light levels, optimizing energy use and ensuring adequate lighting.*
- *It allows you to accumulate on-time and adjust the detection sensitivity according to your specific needs, offering greater control and flexibility.*
- *Designed for quick and hassle-free installation, adapting to different spaces and needs.*

PT
- *O detector utiliza um sensor de movimento de alta sensibilidade para identificar movimentos de forma precisa.*
- *Ajusta seu funcionamento de acordo com os níveis de luz ambiente, otimizando o uso de energia e garantindo uma iluminação adequada.*
- *Permite acumular o tempo de acionamento e ajustar a sensibilidade de detecção conforme suas necessidades específicas, oferecendo maior controle e flexibilidade.*
- *Projetado para uma instalação rápida e sem complicações, adaptando-se a diferentes espaços e necessidades.*

DIAGNÓSTICO Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

TROUBLESHOOTING AND PROBLEM RESOLUTION
DIAGNÓSTICO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ES

La luminaria conectada no se enciende
- Revisa el estado de la alimentación eléctrica y la luminaria, y la instalación.
- Revisa el ajuste LUX configurado en el dispositivo.
- Revisa si el voltaje y la frecuencia del dispositivo se corresponden a los requisitos indicados en las instrucciones.

La sensibilidad del dispositivo es deficiente:
- Revisa la temperatura ambiente.
- Revisa si la presencia a detectar se encuentra dentro del rango máximo de detección.
- Revisa la altura de instalación.
- Comprueba que no haya ningún objeto frente al dispositivo, ya que podría afectar a la señal recibida por el detector.
- Comprueba que el dispositivo esté orientado hacia la zona en la que pueda producirse movimiento.

La luminaria conectada no se apaga:
- Revisa si se está detectando presencia continuamente dentro del rango de detección.
- Revisa el ajuste TIME configurado en el dispositivo.
- Revisa si la alimentación eléctrica se corresponde a los requisitos indicados en las instrucciones.

EN

The connected light fixture does not turn on:
- *Check the power supply, the light fixture, and the installation.*
- *Check the LUX setting configured on the device.*
- *Verify if the voltage and frequency of the device match the requirements indicated in the instructions.*

The device's sensitivity is poor:
- *Check the ambient temperature.*
- *Check if the presence to be detected is within the maximum detection range.*
- *Check the installation height.*
- *Ensure there are no objects in front of the device, as they could affect the signal received by the sensor.*
- *Ensure the device is directed toward the area where movement may occur.*

The connected light fixture does not turn off:
- *Check if presence is continuously detected within the detection range.*
- *Check the TIME setting configured on the device.*
- *Verify if the power supply matches the requirements indicated in the instructions.*

PT

A luminária conectada não acende:
- *Verifique o estado da alimentação elétrica, da luminária e da instalação.*
- *Verifique o ajuste LUX configurado no dispositivo.*
- *Verifique se a voltagem e a frequência do dispositivo correspondem aos requisitos indicados nas instruções.*

A sensibilidade do dispositivo está deficiente:
- *Verifique a temperatura ambiente.*
- *Verifique se a presença a ser detectada está dentro do alcance máximo de detecção.*
- *Verifique a altura de instalação.*
- *Verifique se não há nenhum objeto na frente do dispositivo, pois isso pode afetar o sinal recebido pelo sensor.*
- *Verifique se o dispositivo está orientado para a área onde pode ocorrer movimento.*

A luminária conectada não desliga:
- *Verifique se a presença está sendo detectada continuamente dentro do alcance de detecção.*
- *Verifique o ajuste TIME configurado no dispositivo.*
- *Verifique se a alimentação elétrica corresponde aos requisitos indicados nas instruções.*

SEGURIDAD

SAFETY / SEGURANÇA

ES

Lee atentamente estas instrucciones para una instalación adecuada y segura.
- Se recomienda que sea un profesional cualificado quien realice la instalación eléctrica, siguiendo las instrucciones y priorizando la seguridad.
- Se recomienda desconectar la alimentación eléctrica antes de la instalación para evitar accidentes.
- No instales el detector en una superficie irregular o poco estable.
- No sitúes ningún objeto delante del detector, de forma que la efectividad de la detección no sea vea afectada.
- Evita instalar el detector cerca de metal, cristal, superficies reflectantes, fuentes de calor, sistemas de aire acondicionado o luces, de forma que la efectividad de la detección no se vea afectada.
- Evita orientar el detector hacia objetos que puedan moverse cuando haya corriente, como plantas, cortinas, objetos de papel, etc.
- Por seguridad, no manipules el cableado interno del detector si se produce algún problema tras la instalación.

EN

Read these instructions carefully for proper and safe installation.
- *It is recommended that a qualified professional perform the electrical installation, following the instructions and prioritizing safety.*
- *It is recommended to disconnect the power supply before installation to avoid accidents.*
- *Do not install the sensor on an uneven or unstable surface.*
- *Do not place any objects in front of the sensor so that the detection effectiveness is not affected.*
- *Avoid installing the sensor near metal, glass, reflective surfaces, heat sources, air conditioning systems, or lights so that the detection effectiveness is not affected.*
- *Avoid directing the sensor towards objects that may move when there is airflow, such as plants, curtains, paper objects, etc.*
- *For safety, do not tamper with the internal wiring of the sensor if any issues occur after installation.*

PT

Leia atentamente estas instruções para uma instalação adequada e segura.
- *Recomenda-se que um profissional qualificado realize a instalação elétrica, seguindo as instruções e priorizando a segurança.*
- *Recomenda-se desconectar a alimentação elétrica antes da instalação para evitar acidentes.*
- *Não instale o detector em uma superfície irregular ou instável.*
- *Não coloque nenhum objeto na frente do detector, para que a eficácia da detecção não seja afetada.*
- *Evite instalar o detector perto de metal, vidro, superfícies refletivas, fontes de calor, sistemas de ar-condicionado ou luzes, para que a eficácia da detecção não seja afetada.*
- *Evite orientar o detector para objetos que possam se mover quando houver corrente de ar, como plantas, cortinas, objetos de papel, etc.*
- *Por segurança, não manipule a fiação interna do detector se ocorrer algum problema após a instalação.*

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

PRODUCT SPECIFICATIONS
ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Referencia *Reference / Referência*	430038C
Carga Nominal *Nominal Load* *Carga Nominal*	Incandescente: 1200W Bajo consumo y LED: 300W
Voltaje / *Voltage / Voltagem*	220-240V/AC
Frecuencia *Frequency / Frequência*	50-60hz
Consumo *Consumption / Consumo*	<0.5W
Lux / *Lux / Lux*	<3 - 2000 (ajustable)
Tiempo de encendido *On-time* *Tempo de acionamento*	Min. 10s ± 3s Max. 30m ± 2m
Velocidad de deteción *Detection Speed* *Velocidade de detecção*	0.6-1.5m/s
Distancia de detección *Detection Distance* *Distância de detecção*	9m
Ángulo de detección *Detection Angle* *Ângulo de detecção*	160°
Protección *Protection / Proteção*	IP20
Temperatura de funcionamiento *Operating temperature* *Temperatura de funcionamento*	-20°C ~ +50°C
Humedad de trabajo *Working humidity* *Umidade de trabalho*	≤ 95% RH